

هل العدد الذي يقول و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله اخذه محرف تكوين 5: 24

## Holy\_bible\_1

### الشبهة

التوراة السامرية تشهد على تحريف العهد القديم ففي الاصحاح الخامس في سفر التكوين الاية الرابعة والعشرين في العبرانية " و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله اخذه " ولكن السامرية تقول "وسلك حنوك في طاعة الله وفقد اذ تولته الملائكة"

### الرد

بأختصار في البداية التوراة السامرية هو نص عدله السامريين لاسفار موسى الخمسة بعد رجوعهم من السبي وبعد خلافهم الشديد مع اليهود فعدل السامريين ما يناسبهم في نسختهم حسب افكارهم المرفوضة ولهذا النص السامري لمعرفة تاريخه فهو لا يعتد به كدليل على

الاختلاف ولكن فقط يستخدم كدليل على اصالة الاعداد التي يتفق فيها مع النص العبري لانه  
يمثل نص معزول من زمن ما بعد عزرا وما قبل الميلاد.

وارجو الرجوع الى ملف

تاريخ ومخطوطات التوراة السامرية

ولكن من قال أن هذا العدد فيه اختلاف؟

فالحقيقة الاختلاف هو موجود في الترجمة العبري الشبه اسلامية التي لا اثق بها للنص السامري  
ولكن العبري الاصلي للنص السامري لا يوجد به اي اختلاف عن العبري التقليدي للعهد القديم  
التي نقلت هذا من الترجوم السامري الذي هو من القرن الخامس عشر وليس النص السامري

فالعربي فانديك يقول

سفر التكوين 5

24 و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله اخذه

والترجمة العبري للنص السامري (لابوا الحسن اسحق الصوري) ص 41

24 وسلك حنوك في طاعة الله وفقد اذ تولته الملائكة

وللاسف الترجمة العربي هذه للنص السامري هي التي يستشهد بها المشككين المسلمين في ادعاء التحريف المزعوم ولكن من يرجع للنص السامري المكتوب باللغة العبرية يجده يطابق النص

العبري الماسوريك التقليدي

فالنص التقليدي الماسوريك العبري

Gen 5:24 [Masoretic] פ

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאִינּוֹ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים:

And H̄anokh walked with God; and he was not, for Elohim took him.

و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله اخذه

والنص السامري

Gen 5:24 [Samaritan]

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוּךְ אֶת הָאֱלֹהִים וְאִינּוֹ כִּי לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים:

And H̄anokh walked with God; and he was not, for Elohim took him.

و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله اخذه

فهم متطابقين

ولهذا الشبهة ليس لها اصل. وهي كما قلت خطأ في الترجمة العربي للنص السامري الذي لا اثق

فيه

بل ايضا الترجوم الذي يشرح

ترجوم اونكيلوس من تقريبا 120 م

Gen 5:24 [Targum Onkelos] ט

וְהָלַךְ חֲנוֹךְ בְּדַחְלָא דִּי וְלִיתוּהִי אֲרִי אֲמִית יְתִיָּה יִי:

And H̄anokh walked in the fear of YeYa; and he was not, for YeYa had not caused him to die.

ورغم انه ترجموم يشرح ويفسر الا انه كتب يهوه وليس ملائكة

الترجمة السبعينية التي هي من القرن الثالث ق م

Gen 5:24 [Septuagint]

καὶ εὐηρέστησεν Ἐνὼχ τῷ Θεῷ · καὶ οὐχ ἠύρισκετο,

ὅτι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός.

And Henoch was well-pleasing to God, and was not found, because God transported him.

و سار اخنوخ مع الله و لم يوجد لان الله نقله



فكل مرة أوكد أن الترجمة العربي التي يستغلها المسلمون للنص السامري هي غير دقيقة ولا يعتد بها

فكل الادلة الخارجية القديمة تؤكد انه لا خلاف لا بين العبري ولا السبعينية ولا حتى النص السامري فاكبر هو خطأ ترجمة عربي.

الموضوع كله ترجمة سيئة خطأ للنص السامري الذي يتفق مع العبري في هذا العدد

## والمجد لله دائماً

<https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan->

[pentateuch-in-english](https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan-pentateuch-in-english)

السامرية عبري انجليزي

<https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan->

[pentateuch-in-english](https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan-pentateuch-in-english)

السامرية عبري

<http://tanakh.info/gn1-1>